

免費的翻譯名詞系列電子書

【文／編譯發展中心副研究員兼代中心主任 林慶隆、編譯發展中心專案助理 邱重毅】

本院於 2014 年出版《物理化學儀器設備名詞（第二版）》、《數學名詞（第四版）》及《外國地名譯名（第三版）》三種電子書。除在本院雙語詞彙、學術名詞暨辭書資訊網提供使用者免費查詢或下載利用外（<http://terms.naer.edu.tw/download/>），也在 HyRead ebook 國家教育研究院電子書平台，提供大眾免費使用。

《物理化學儀器設備名詞（第二版）》收錄物理化學儀器設備名詞 1 萬 3,954 則英文名詞及其中文譯名。下載或線上閱讀詳細網址分別為：

<http://terms.naer.edu.tw/download/292>

<http://nioerar.ebook.hyread.com.tw/bookDetail.jsp?id=56602>

《數學名詞（第四版）》則收錄 1 萬 7,000 則數學領域之英文名詞及中文譯名。詳細網址分別為：

<http://terms.naer.edu.tw/news/37>

<http://nioerar.ebook.hyread.com.tw/bookDetail.jsp?id=63738>

《外國地名譯名（第三版）》收錄 6 萬 6,632 則世界各國常用地名之英文名稱、中文翻譯及經緯度坐標。詳細網址分別為：

<http://terms.naer.edu.tw/news/38>

<http://nioerar.ebook.hyread.com.tw/bookDetail.jsp?id=63735>

本院為提供使用者更及時、便利且免費的查詢及下載使用各領域名詞，每年分次將各領域名詞審譯會階段審譯完成的名詞，及時公告於雙語詞彙、學術名詞暨辭書資訊網（terms.naer.edu.tw）。這些翻譯名詞，有助於學者專家的教學及研究，學生的閱讀及論文寫作，譯者專業文件的翻譯。然而，近年來電子書科技的進步，很多人已逐漸習慣以手機或平板電腦等數位設備閱讀電子書，因此，本院為顧及民眾更多元的閱讀需求，將各領域名詞編輯整理，以電子書方式出版，希望提供使用者不同形式的服務。下一期開始將系列的詳細介紹這些電子書。